

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 6

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. Suisse de Propriétaires de Tracteurs  
Périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Les jeunes de moins de 14 ans ne sont pas autorisés à conduire un véhicule agricole à moteurs sur la voie publique	271
U 102	272
Ficelle pour machines à récolter	281
Les essais et recherches de la fabrique de pneus Goodyear	287
Problèmes posés par la mécanisation des travaux d'intérieurs de ferme	291
Tour d'horizon	299
42ème Rapport annuel de l'Ass. suisse de propriétaires de tracteurs	305

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	257
Agrar S.A., Wil	couv. 1/262/273
Allamand S.A., Morges	286
Baur Walter, Prilly	283
Bührer S.A., Hinwil	couv. 2
Bucher & Cie. S.A., Langenthal	263

Continental, Zurich	270
Favre Robert, Payerne	couv. 3/268
Fédération des Syndicats Agricoles du Canton de Fribourg	290
Grunder R. & Cie. S.A., Henniez	264
Hämmerli H. & Cie., Nyon	282
Haruwyl, Vernand	283
Heiniger S.A., Herzogenbuchsee	268
Hürlimann Hans, Wil	258/259
Matra, Zollikofen	261/267
Messer Ernest S.A., Sissach	260/312
Müller A., Bättwil	290
Mutuelle Vaudoise	260
Ott frères S.A., Worb	265
Plumettaz S.A., Bex	297
Pneu Veith S.A., Payerne	265
Rapid S.A., Dietikon	283
Romag-Landtechnik, Düringen	289
Schwarz Kurt, Villigen	311
Schweiz. Aluminium AG., Zurich	266
Service Comp. S.A., Dübendorf	284/285/298
UMA, Brougg	couv. 4
Würgler Hans F., Zurich	280

Le numéro 8/69 paraîtra le 19 juin 1969

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 23 mai 1969**

Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur ZH, tél. (051) 94 19 22 - 23

### «Le TRACTEUR et la machine agricole»

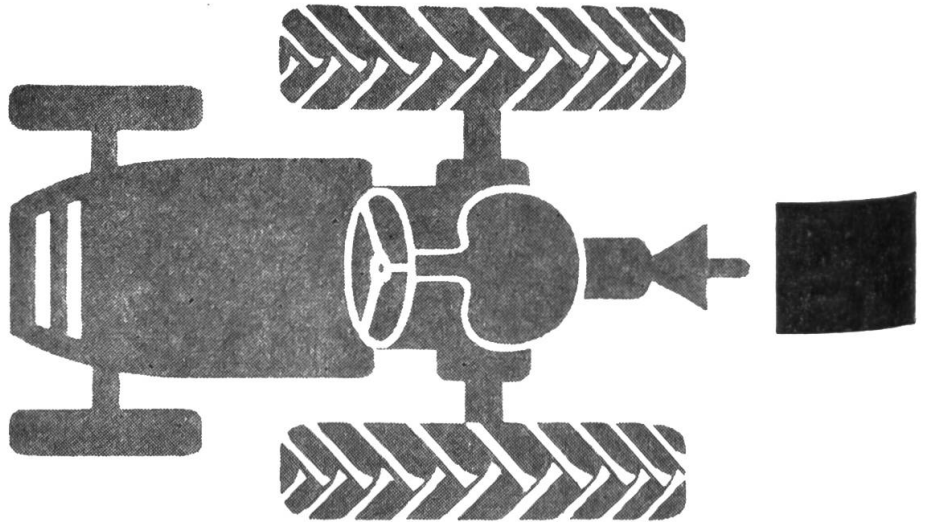
**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 41 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 19 22 - 23.

**Prix de l'abonnement:** frs. 12.- par an Gratuit pour les membres de l'Association Parait 15 fois par an

**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie. AG, 6000 Lucerne.

Droits de reproduction réservés



## IL TIRE MIEUX!

Tout spécialement sur terrain lourd, votre tracteur profite de la puissance de traction du pneu Continental AS-Farmer. Car c'est là son point fort. Mais ce n'est pas tout! Vous apprécierez son excellent débouillage. Sa stabilité à flanc de coteau. Son étonnante économie à l'usage, même si vous roulez souvent sur route. Oui, le pneu Continental AS-Farmer pour tracteurs agricoles vous facilite réellement le travail et mérite votre entière confiance.



PNEU

# Continental

AS-FARMER